

**RUDOLF STEINER**

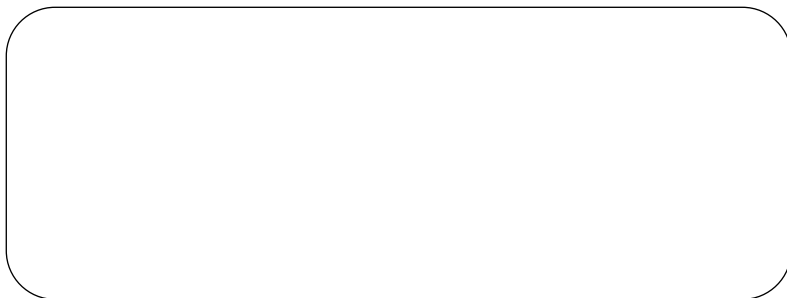
**CALENDARIO DELL'ANIMA  
ANTROPOSOFICO**

Edizione italiana stampata  
a solo scopo di studio

Questo lavoro è riservato a singole persone o  
gruppi di studio che vogliono avere un  
approccio iniziale col tedesco del  
Calendario dell'anima.

Questo librettino di quattro facciate  
completa il foglio A4 col testo tedesco  
“ALLA NOLLI MANIERA” – **24**

## X. Ventiquattresima settimana (15. Sett. – 21. Sett.)



Silvia Schwarz Colorni

L'Essere dell'anima, creando sé stesso senza posa, diventa cosciente di sé; lo spirito del mondo perpetuamente anela rinnovando di continuo sé stesso nella autocoscienza umana e creando come frutto di volontà, dall'oscurità dell'anima, ciò che il sentimento del Sé produce.

Traduzione italiana del testo inglese commentato  
da Eleanor C. Merry (da un dattiloscritto)

Creando sé stesso continuamente,  
l'essere dell'anima di sé stessa ora si avvede;  
lo spirito cosmico di continuo precede  
vivificato nell'autoconoscenza  
e crea, dalla tenebra dell'anima  
il frutto di volontà del senso di sé.

Giovanni Colazza - disponibile on-line, ad esempio qui:  
<http://de.scribd.com/doc/57267059/Rudolf-Steiner-Calendario-dell-Anima-traduzione-di-G-Colazza>

Sempre edificando sé stesso  
L'essere dell'anima a sé stesso svela  
Lo spirito del Mondo senza posa anela  
A nuovo nella conoscenza di sé acceso  
E crea dall'oscurità dell'anima  
Il frutto di volontà del senso di sé

Alessandro Di Grazia - Téchnē Editrice

Sé stesso edificando senza posa,  
l'Essere dell'Anima di sé stesso ora s'avvede;  
lo Spirito dell'Universo anela oltre  
nel Conoscere Sé Stesso ravvivato  
e crea dalle Tenebre dell'Anima  
il Frutto di volontà del Sentimento del Sé.

Quaderni del Gruppo di UR - disponibile on-line, ad esempio qui:  
[http://ilficodindia.xoom.it/virgiliowizard/sites/default/files/sp\\_wizard/docs/Rudolf%20Steiner%20-%20Calendario%20Animico.pdf](http://ilficodindia.xoom.it/virgiliowizard/sites/default/files/sp_wizard/docs/Rudolf%20Steiner%20-%20Calendario%20Animico.pdf)

#### Sentimento del sé - Volontà

Creando continuamente sé stesso  
l'essere dell'anima si avvede di sé:  
lo Spirito dell'universo procede oltre  
vivificato a nuovo nella conoscenza di sé  
e dalla tenebra dell'anima crea  
il frutto di volontà del sentimento del sé.

Maestro Claudio Gregorat

Sé stesso creando di continuo l'essere dell'anima si avvede di sé. Lo spirito cosmico anela perpetuamente d'essere ravvivato nella conoscenza del sé e crea dall'oscurità dell'anima, frutto di volontà, il sentimento di sé.

Sguardo sul "Calendario dell'anima" di Manfred Kruger  
a cura della Casa di Salute Raphael

Creando sé stesso di continuo,  
L'essere dell'anima percepisce sé stesso;  
Lo spirito dei mondi tende oltre  
Nella conoscenza del sé nuovamente vivificato  
E crea dalla tenebra dell'anima  
Il frutto della volontà del senso del sé.

Kaspar Appenzeller

X. Vierundzwanzigste Woche (15.—21. Sept.)

24. *Sich selbst erschaffend stets  
Wird Seelensein sich selbst gewahr,  
Der Weltengeist, er strebet fort  
In Selbsterkenntnis neu belebt  
Und schafft aus Seelenfinsternis  
Des Selbstsinns Willensfrucht.*

GA 40 1912-13 | 1918-19

X Zweite September-Woche (1912: 15. – 21. September)

24. *Sich selbst erschaffend stets |,  
Wird Seelensein sich selbst gewahr;  
Der Weltengeist, er strebet fort  
In Selbsterkenntnis neu belebt  
Und schafft aus Seelenfinsternis  
Des Selbstsinns Willensfrucht.*

GA 40a *Vierundzwanzigste Woche (15. Sept. – 21. Sept.)*  
So

24. *Sich selbst erschaffend stets  
Wird Seelensein sich selbst gewahr  
Der Weltengeist er ~~strebet~~ <sup>strebet</sup> fort  
In Selbsterkenntnis neu belebt  
Und schafft aus Seelenfinsternis  
Des Selbstsinns Willensfrucht.*